



Interview getting to know Mihama people

美浜人を知る

認識 美浜 當地 的人

備前 浩恵
美容室 MASH 店主

備前 浩恵 美容院 MASH 店長

Ms. Hiroe Bizen Owner of beauty salon MASH

美浜町で美容師をしています。お店をオープンしたのは今から25年前のこと。この辺りも少しずつ町外に出ていく人が増え、若いお客さんがほとんど来なくなった時期もありました。そんな時に美容師仲間から勧められたのが、「ブログを書くこと」。私が書くブログなんて誰が見るんだろうと半信半疑でしたが、とりあえず1年間は毎日続けてみよう、50歳の時に思い切ってブログデビューしてみました。はじめは写真の撮り方すらわからない状態でしたが、ブログを書き始めて4ヶ月くらい経った頃に、はじめてブログを見たお客さんが来店してくださったんです。そのお客さんを見て、口コミで少しずつブログを



見てくださる方が増えていき、今では美浜町内はもちろん、敦賀や福井、滋賀など県外からもお客さんが来てくださるようになりました。ブログに書く内容は、自分がいいなと思ってることや感動したこと、親子喧嘩など(笑)。たわいのないことばかりですが、どうすれば読みたくなくるブログになるだろうと考えながら、試行錯誤しています。昔に比べてブログ更新はだいぶ慣れてきましたが、今でも毎日仕事後に2時間くらいか

けて書いていますね。ブログを書き始めたことで、美浜町の人のあたたかさや自然の美しさなど、地元の魅力にも気づき始めました。うちの美容室では年1回、お店を開放して「MASHまつり」というイベントを開催しているんですが、「美浜町でこんなことをやってるんですね」とよく驚かれます。都会だと埋もれてしまいうけど、美浜町のような場所だからこそ注目してもらえらる部分もあるのかもしれない。

美浜町ではここ最近移住者も増え、昔より面白いまちになつていいるなど感じてます。「田舎だけど都会に負けな

I work as a hairdresser in Mihama-cho. I opened a beauty salon 25 years ago. People gradually started to move out of town one by one and there was a time when hardly any young customers came to the salon. That was when one of my hairdresser mates advised me to write a blog. At first, I wondered who will actually access and read my blog but I just decided to continue writing it anyway for at least a year and made a blog debut at age 50. At first, I didn't even know how to take a picture. 4 months had passed since I started the blog, and that was when a customer who had seen my blog came to the salon. With this as a start, viewers started to grow by word of mouth and now people come not only from Mihama-cho but from Tsuruga, Fukui and even from Shiga. The blog is basically about what I felt was nice, what I was impressed with and sometimes things like a family quarrel lol. The content is nothing special, but I try to make the blog something interesting that everyone would want to read and it is a trial-and-error. I'm getting used to updating than before, but it still takes 2 hours or so everyday after work to update. By writing the blog, I got to realize how warm the people of Mihama-cho are and the beauty of nature. Once a year at my salon, we hold an event called "MASH festiva" where the salon is open for creators outside the prefecture to open stores. People often say that they are surprised to see such an event taken place in Mihama-cho. It might not stand out if it were in the cities, but get attention in a place like Mihama-cho. Recently, immigrants are increasing in Mihama-cho and I believe it is becoming a more interesting town compared to old days. I want many people to see that, though it is a rural place, people are working hard as those in the urban areas. There are still many more attractive places yet to be found in this town. I want to keep sending out information on what I felt was nice to more people.

探索美浜 SNS発信中!! Sumizumi Mihama is on SNS! すみずみ美浜 SNSで発信中! 美浜の風景や美味しいものを撮影したら「#すみずみ美浜」のハッシュタグを付けてSNSに投稿してみよう! 如果你有拍了美浜的风景及美食就透过『探索美浜』的主题標籤(Hashtag)投稿到SNS吧! When you take pictures of Mihama scenery or something yummy, post on SNS with hashtag #sumizumimihama! 検索ハッシュタグはこちら 搜尋主題標籤在這裡 Search hashtags are #すみずみ美浜 #探索美浜 #SUMIZUMIHIAMA

Mihama from Mihama people's viewpoint

美浜人から見た美浜

美浜人來看美浜



緑のにおい

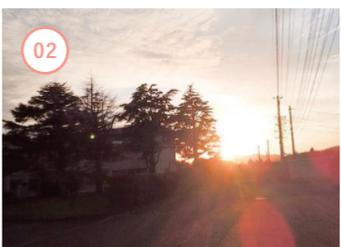
小倉山

小倉山 / Mount Ogura

綠意的味道

The scent of green

photo by 佐竹 美香 (Mika Satake)



キツネの嫁入り

喫茶 オーロラ

喫茶 Aurora / Tearoom Aurora

狐狸的新娘

A shower when the sun is shining

photo by 政岡 弘子 (Hiroko Masaoka)



制作した方を探しています

美浜町歴史文化館

美浜町歴史文化館 / Mihama-cho history and culture center

尋找製作者中

Looking for the person who made this

photo by 中村 昇 (Noboru Nakamura)



みんなで登る大谷山

大谷山

大谷山 / Mount Ootani

大家一起爬大谷山

Climbing Mount Ootani with everyone

photo by 藤田 美穂 (Miho Fujita)



読書の合間にランチ

美浜町生涯学習センター なびあす

美浜町生涯学習中心Nabiasu / Mihama-cho Lifelong study center "Nabiasu"

閱讀休息中的午餐

Lunch between reading

photo by 大宮 典子 (Noriko Omiya)



樅の木朽ちて桜、そして椿にパトントン

興道寺

興道寺 / Kodoji temple

朽木枯櫻花謝、交棒給山茶花

Beech tree of genus Castanopsis rots away, on to cherry blossoms and then camellia

photo by 森井 みどり (Midori Mori)



山頂にテラス完成、足湯付き!

レインボーライン

彩虹大道 / Rainbow Line

山頂の露台完成、有附足湯!

Terrace at the summit with a footbath completes!

photo by 武田 定幸 (Sadayuki Takeda)



地元では、「ゴリラ岩」と呼んでます!

日向橋付近

日向橋附近 / Near Hiruga bridge

在當地稱為「金剛岩」!

Locals call it the "gorilla rock"!

photo by 伊達美鈴 (Misuzu Date)